

43/157. Повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов

Генеральная Ассамблея,

учитывая свои обязательства по Уставу Организации Объединенных Наций развивать дружественные отношения между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов и поощрять и развивать уважение к правам человека и основным свободам для всех,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека², в которой предусматривается, что каждый человек имеет право принимать участие в управлении своей страной непосредственно или через свободно избранных представителей, что каждый человек имеет право равного доступа к государственной службе в своей стране, что основой власти правительства должна быть воля народа и что эта воля должна находить себе выражение в периодических и подлинных выборах, которые должны проводиться на основе всеобщего и равного избирательного права путем тайного голосования или же посредством других равнозначных форм, обеспечивающих свободу голосования,

отмечая, что в Международном пакте о гражданских и политических правах²⁰ предусматривается, что каждый гражданин должен иметь без какого бы то ни было различия, как то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения, право и возможность принимать участие в управлении государственными делами как непосредственно, так и через свободно избранных представителей, голосовать и быть избранным на подлинных периодических выборах, проводимых на основе всеобщего и равного избирательного права при тайном голосовании и обеспечивающих свободное волеизъявление избирателей, и допускаться в своей стране на общих условиях равенства к государственной службе,

осуждая систему апартеида и любую другую форму отказа в праве голосовать или ограничения этого права по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения,

напоминая, что все государства пользуются суверенным равенством и что каждое государство имеет право свободно выбирать и развивать свою политическую, социальную, экономическую и культурную систему,

1. *подчеркивает* значение Всеобщей декларации прав человека и Международного пакта о гражданских и политических правах, в которых устанавливается, что основой власти правительства должна быть воля народа, находящая выражение в периодических и подлинных выборах;

2. *подчеркивает* свою убежденность в том, что периодические и подлинные выборы являются необходимым и неотъемлемым элементом непрерывных усилий по защите прав и интересов населения и что, как показывает практический опыт, право каждого принимать участие в управлении своей страной является одним из ключевых факторов в эффективном использовании всеми широкого круга других прав человека и основных свобод, включая политические, экономические, социальные и культурные права;

3. *заявляет*, что для определения воли народа требуется процесс выборов, предусматривающий наличие реальных альтернатив, и что этот процесс должен обеспечивать всем гражданам равную возможность стать кандидатами и излагать свои политические взгляды индивидуально и в сотрудничестве с другими;

4. *подтверждает*, что апартеид должен быть ликвидирован, что систематический отказ в праве голосовать или ограничение этого права по признаку расы или цвета кожи является грубым нарушением прав человека и оскорблением для совести и достоинства человечества и что право участвовать в политической системе на основе общего и равного гражданства и всеобщего избирательного права является необходимым условием осуществления принципа периодических и подлинных выборов;

5. *призывает* Комиссию по правам человека на своей сорок пятой сессии рассмотреть надлежащие пути и средства повышения эффективности принципа периодических и подлинных выборов в контексте полного уважения суверенитета государств-членов и через Экономический и Социальный Совет представить доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок четвертой сессии;

6. *постановляет* включить в повестку дня своей сорок четвертой сессии пункт, озаглавленный "Повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов".

*75-е пленарное заседание,
8 декабря 1988 года*

43/158. Положение в области прав человека и основных свобод в Чили

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и учитывая Всеобщую декларацию прав человека², Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах²⁰ и Международный пакт о гражданских и политических правах²⁰,

сознавая свою ответственность за поощрение и содействие уважению прав человека и основных свобод и преисполненная решимости и впредь бдительно

следить за нарушениями прав человека, где бы они ни происходили,

отмечая обязанность правительства Чили уважать и защищать права человека в соответствии с международными документами, участником которых является Чили,

учитывая, что Генеральная Ассамблея в ряде резолюций выражала обеспокоенность международного сообщества положением в области прав человека в Чили, в частности в резолюции 33/173 от 20 декабря 1978 года о пропавших без вести лицах и в резолюции 42/147 от 7 декабря 1987 года, в которой Ассамблея предложила Комиссии по правам человека принять наиболее целесообразные меры для эффективного восстановления прав человека и основных свобод в этой стране, включая продление мандата Специального докладчика,

ссылаясь на соответствующие резолюции Комиссии по правам человека, в частности на резолюцию 1988/78 от 10 марта 1988 года¹⁷⁷, в которой Комиссия постановила, среди прочего, ввиду продолжающихся серьезных нарушений прав человека в Чили продлить мандат Специального докладчика на один год и рассмотреть этот вопрос в качестве вопроса первостепенной важности,

считая, что плебисцит, состоявшийся 5 октября 1988 года, является важным шагом к восстановлению демократии в Чили,

отмечая официальное признание результатов плебисцита и повышение политической активности в стране,

с удовлетворением отмечая отмену двух чрезвычайных положений и запрета на свободный въезд в страну и выезд из нее,

выражая сожаление в связи с тем, что, несмотря на неоднократные посещения Чили Специальным докладчиком и принятие позитивных мер правительством этой страны, организационно-правовая структура, которая допускает возможность нарушений прав человека, не претерпела изменений,

отмечая, что, хотя в некоторых случаях и разрешены оппозиционные издания, они зачастую подвергаются различным произвольным ограничениям,

1. *с интересом принимает к сведению* предварительный доклад Специального докладчика¹⁷⁸, представленный в соответствии с резолюцией 1988/78 Комиссии по правам человека;

2. *приветствует* как позитивный факт решение правительства Чили продолжить сотрудничество со Специальным докладчиком и разрешить ему вновь посетить страну в октябре 1988 года, обеспечив ему

свободный доступ к объектам, необходимым для подготовки его доклада, и выражает надежду, что в ближайшем будущем будет вновь разрешено посетить страну на тех же условиях;

3. *приветствует* решение правительства Чили признать результаты плебисцита, состоявшегося 5 октября 1988 года, как выражение воли народа и важный шаг к скорейшему восстановлению демократии в этой стране;

4. *настоятельно призывает* правительство Чили принять необходимые меры для содействия полному восстановлению демократической, плюралистической и представительной системы, основанной на принципе суверенитета народа;

5. *с удовлетворением отмечает* решение правительства Чили отменить оба чрезвычайных положения, введенных пятнадцать лет назад, что позволит повысить политическую активность в стране;

6. *надеется*, что меры, уже принятые правительством Чили в целях содействия переходу к демократии, позволят значительно улучшить положение в области прав человека и основных свобод чилийского народа;

7. *вновь выражает свое беспокойство* в связи с продолжающимися серьезными нарушениями прав человека и основных свобод в Чили, о которых говорится в предварительном докладе Специального докладчика;

8. *вновь призывает* правительство Чили положить конец такому положению и отменить законы, которые делают его возможным; продолжать принимать меры для восстановления в этой стране принципа законности; обеспечить независимость судебных органов и эффективность правовых средств защиты; уважать права человека в соответствии с принципами Всеобщей декларации прав человека и выполнять свои обязательства по различным международным документам в целях обеспечения соблюдения и эффективного осуществления прав человека и основных свобод;

9. *настоятельно призывает* правительство Чили санкционировать в соответствии с рекомендациями Специального докладчика и действующими законами официальную публикацию Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах;

10. *предлагает* Комиссии по правам человека рассмотреть на своей сорок пятой сессии в качестве вопроса первостепенной важности положение в области прав человека в Чили с учетом доклада Специального докладчика и имеющейся в ее распоряжении соответствующей информации, а также изучить необходимые меры для восстановления прав человека в этой стране, включая продление мандата Специального докладчика, и представить Генеральной Ассамб-

¹⁷⁸ A/43/624, приложение.

лее на ее сорок четвертой сессии доклад по этому вопросу.

*75-е пленарное заседание,
8 декабря 1988 года*

43/159. Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 33/173 от 20 декабря 1978 года, касающуюся вопроса о пропавших без вести лицах, и на свою резолюцию 42/142 от 7 декабря 1987 года по вопросу о насильственных или недобровольных исчезновениях,

будучи глубоко обеспокоена сохранением в некоторых случаях практики насильственных или недобровольных исчезновений и тем обстоятельством, что в некоторых случаях семьи пропавших без вести подвергались запугиванию и плохому обращению,

выражая свое глубокое сочувствие по поводу страданий и горя семей пропавших без вести, которые не имеют сведений о судьбе своих близких,

будучи убеждена в необходимости продолжать осуществление положений своей резолюции 33/173 и других резолюций Организации Объединенных Наций по вопросу о насильственных или недобровольных исчезновениях для отыскания решений случаям исчезновения и содействия ликвидации такой практики,

учитывая резолюцию 1988/34 Комиссии по правам человека от 8 марта 1988 года²⁷,

1. *выражает признательность* Рабочей группе по насильственным или недобровольным исчезновениям за проделанную ею работу гуманитарного характера и сотрудничавшим с ней правительствам;

2. *приветствует* решение Комиссии по правам человека продлить на два года мандат Рабочей группы, определенный в резолюции 20(XXXVI) Комиссии от 29 февраля 1980 года⁵³ при сохранении принципа ежегодного представления Рабочей группой своего доклада;

3. *приветствует также* положения, принятые Комиссией по правам человека в ее резолюции 1986/55 от 13 марта 1986 года⁶⁰ с целью предоставить Рабочей группе возможность с большей эффективностью выполнять свой мандат;

4. *приветствует далее* прогресс, достигнутый в подготовке проекта декларации о насильственных или недобровольных исчезновениях;

5. *призывает* соответствующие правительства, в частности те, которые еще не ответили на сообщения, направленные им Рабочей группой, оказывать Рабочей группе полное содействие, с тем чтобы она могла, используя конфиденциальные методы работы, выполнять свою сугубо гуманитарную роль и, в частности, более оперативно отвечать на запросы о предоставлении информации, с которыми к ним обращается Рабочая группа;

6. *рекомендует* соответствующим правительствам учитывать пожелание Рабочей группы посетить их страны, когда такое пожелание высказывается, с тем чтобы позволить Рабочей группе осуществлять свой мандат с еще большей эффективностью;

7. *выражает свою глубокую признательность* правительствам, направившим приглашения Рабочей группе;

8. *призывает* соответствующие правительства принять меры для защиты семей пропавших без вести от любых видов запугивания и плохого обращения, которым они могут подвергнуться;

9. *предлагает* Комиссии по правам человека продолжить изучение этого вопроса в первоочередном порядке и принять любые меры, которые она сочтет необходимыми для выполнения задачи Рабочей группы, в ходе рассмотрения доклада, который Рабочая группа представит Комиссии на ее сорок пятой сессии;

10. *вновь просит* Генерального секретаря продолжать предоставлять Рабочей группе все необходимые средства.

*75-е пленарное заседание,
8 декабря 1988 года*